



el vendrell

COMA-RUGA
SANT SALVADOR
EL FRANCÀS



Guia de telèfons

Telèfons d'interès

- Ajuntament – **977 16 64 00**
- Atenció al ciutadà (Coma-ruga) - **977 68 16 96**
- Auditori Pau Casals – **977 68 34 68**
- Autocars Penedès – **977 66 08 21**
- Autocars Poch – **977 66 02 40**
- Biblioteca Pública Terra Baixa – **977 66 21 18**
- Casa nadiua de Pau Casals – **977 18 18 19**
- Casa Museu Àngel Guimerà – **977 18 18 19**
- CIT. Centre d'Iniciatives i Turisme – **977 66 02 92**
- Mercat Municipal – **977 66 01 35**
- Museu Apel·les Fenosa – **977 15 41 92**
- Museu Deu – **977 66 63 08**
- Patronat Municipal de Turisme del Vendrell – **977 68 00 10**
- Ràdio Taxi Central Catalunya – **977 66 20 42**
- Ràdio Taxi El Vendrell – **977 15 52 52**
- Renfe – **902 24 02 02**
- Taxis (Coma-ruga) – **977 68 11 26**
- Teatre Municipal Àngel Guimerà – **977 66 56 84**
- Vil·la Casals – Museu Pau Casals – **977 68 42 76**

Telèfons d'urgència

- Ambulàncies - **061**
- Bombers – **112**
- CAP El Vendrell – **977 66 77 03**
- Consultori mèdic Coma-ruga – **977 68 35 86**
- Creu Roja – **977 66 14 41**
- FECSA – ENDESA (avaries 24 h) – **902 536 536**
- Guàrdia Civil – **977 66 02 86**
- Hospital del Vendrell – **977 25 79 00**
- Mossos d'Esquadra – **112**
- Polícia Municipal – **977 15 44 44**
- Polícia Municipal (Coma-ruga) – **977 68 47 04**

També ens pots seguir a:





1

el paisatge
el paisaje
the landscape



2

la música
la música
music



3

la cultura
la cultura
the culture



4

la gastronomia
la gastronomía
gastronomy



5

la festa
la fiesta
festivals



6

l'oci
el ocio
leisure



7

els serveis
los servicios
services



el vendrell

COMA-RUGA
SANT SALVADOR
EL FRANCÀS



GUIA DE BENVINGUDA



GUÍA DE BIENVENIDA



WELCOME GUIDE



el paisatge



- La població del Vendrell supera els 35.000 habitants. Per la seva ubicació al territori, es tracta d'un municipi receptor que ha sabut adaptar-se al moment actual, conservant les arrels més tradicionals.

El mar i la muntanya han configurat la seva economia, els seus costums i el seu perfil cultural. La costa del Vendrell és l'atractiu turístic més important del municipi i està formada per tres nuclis marítics: Sant Salvador, Coma-ruga i el Francàs. El municipi està envoltat pels contraforts de les muntanyes del massís del Garraf i per alguns turons. L'altre costat del terme el forma una plana de clima agradable. Precisament a les planes del Vendrell és on hi ha les vinyes, que han estat, durant molts segles, la principal activitat econòmica del municipi.



- La población del Vendrell supera los 35.000 habitantes. Por su ubicación en el territorio, es un municipio receptor que ha sabido adaptarse al momento actual, conservando las raíces más tradicionales.

El mar y la montaña han configurado su economía, sus costumbres y su perfil cultural. La costa del Vendrell es el atractivo turístico más importante del municipio y está formado por tres núcleos marítimos: San Salvador, Coma-ruga y el Francàs. El municipio está rodeado por las estribaciones de las montañas del macizo del Garraf y por algunos cerros. Al otro lado del municipio encontramos una llanura de clima agradable. Precisamente en estas llanuras del Vendrell se sitúan las viñas, que durante siglos han sido la principal actividad económica del municipio.

- The population of El Vendrell is over 35,000. Due to its location in the region, it is a recipient town that knows how to adapt to contemporary times while still maintaining its traditional roots.

The sea and the mountains have shaped its economy, customs and cultural profile. The El Vendrell coastline is the most important tourist area in the town. It is made up of three seafront areas: Sant Salvador, Coma-ruga and El Francàs. The town is surrounded by the mountains of the Garraf massif and some hills. On the other side of the town there are plains with a pleasant climate. It is in these very plains that the vineyards are located that have been the town's main economic source for centuries.

el paisatge
el paisaje
the landscape



La música

“El Vendrell. La música” és el lema que promou l’Ajuntament, el qual està perfectament adequat a la realitat cultural de la vila. Tant a l’hivern com a l’estiu, s’hi pot trobar una gran varietat de concerts i audicions, que tenen com a puntal principal el Festival Internacional de Música Pau Casals. A part de la resta de cicles musicals que l’Auditori Pau Casals organitza durant tot l’any, el Vendrell compta amb un cicle de música tradicional, ballades de sardanes i concerts de l’orgue antic, entre molts altres actes. A més, la música és al carrer durant les nits d’agost i el so de les gralles acompanya totes les festes.

“El Vendrell. La música” es el lema que promueve el Ayuntamiento, el cual está perfectamente adaptado a la realidad cultural del municipio. Tanto en invierno como en verano podemos encontrar una variada oferta de conciertos y audiciones que tienen como pilar principal el Festival Internacional de Música Pau Casals. Además del resto de ciclos musicales que organiza el Auditorio Pau Casals durante todo el año, el Vendrell cuenta con un ciclo de música tradicional, encuentros de sardanas y conciertos de órgano antiguo, entre muchos otros actos. Además, la música ameniza las calles y plazas en las noches de agosto y el sonido de las grallas acompaña todas las fiestas.

“El Vendrell, the Music”, the slogan that the Town Council is promoting, is perfectly adapted to the cultural status of the town. Both in winter and in summer there is a varied programme of concerts and recitals on offer, based around the Pau Casals International Music Festival. In addition to the rest of the musical seasons that the Pau Casals Auditorium organises throughout the year, El Vendrell has a traditional music season, sardana (Catalan dance and music) assemblies and baroque organ concerts, amongst other performances. Furthermore, music comes out onto the street during August nights and the sound of the gralla accompanies all the festivals.



la música
la música
music



el paisatge el paisaje the landscape



music

la música

la música



la cultura



3 | la cultura
la cultura
the culture

- No es pot visitar el Vendrell i marxar sense haver descobert la magnífica església arxiprestal dedicada al Santíssim Salvador, a la plaça Vella. A l'interior es pot contemplar un altar modernista, obra de l'arquitecte Josep Maria Jujol. Per altra banda, l'ermita de Sant Salvador, situada al barri marítim del mateix nom, confirma l'existència d'una població estable en aquest lloc a l'època.

L'oferta museística és molt important. Compta amb la Casa Museu Àngel Guimerà, que conserva l'ambient de l'època en què va viure aquest escriptor, figura cabdal del teatre català del segle xx; amb el Museu Arqueològic, on es poden conèixer les arrels ibèriques i romanes del municipi; amb la Fundació Apel-les Fenosa, ubicada a la casa del Portal del Pardo; amb el Museu Deu, on es poden trobar obres de Joaquim Mir, Ramon Casas, Josep Llimona o Josep M. Subirachs, entre altres; amb la Casa nadiua de Pau Casals, que conserva l'ambient humil del final del segle XIX, i amb la Vil·la Casals, l'antiga casa d'estiueg del músic reconvertida en museu.

- No se puede visitar el Vendrell y no descubrir la magnífica iglesia arciprestal dedicada al Santísimo Salvador, en la Plaça Vella. En el interior se puede contemplar un altar modernista, obra del arquitecto Josep Maria Jujol. También cabe destacar la ermita de San Salvador, situada en el barrio marítimo del mismo nombre, que confirma la existencia de una población estable en este lugar y en aquella época.

La oferta de museos es muy importante. Encontramos la Casa Museo Àngel Guimerà, que conserva el ambiente de la época en que vivió el escritor, principal figura del teatro catalán del siglo XX; el Museo Arqueológico, donde se pueden conocer las raíces ibéricas y romanas del municipio; la Fundación Apel-les Fenosa, ubicada en la casa del Portal del Pardo; el Museo Deu, donde podemos encontrar obras de Joaquim Mir, Ramon Casas, Josep Llimona o Josep M. Subirachs, entre otros; la casa natal de Pau Casals, que conserva el ambiente humilde de finales del siglo XIX; y la Vil·la Casals, la antigua casa de veraneo del músico reconvertida en museo.

- A visit to El Vendrell is not complete without discovering the magnificent archpriestal church dedicated to Saint Salvador in the "Plaça Vella". Inside is a modernist altar, the work of architect Josep Maria Jujol. The chapel of Saint Salvador is also noteworthy. It is located in the seafront area of the same name and proves the existence of a stable population in this area during that era.

The museums on offer are very significant. The Casa Museu Àngel Guimerà (Àngel Guimerà House Museum) retains the sense of the time in which the writer and main figure of 20th century Catalan theatre lived. You can also learn about the Iberian and Roman roots of the town at the Archaeological Museum. In addition you can also visit the Apel les Fenosa foundation, located in the Portal del Pardo house; the Museu Deu, where you can find works by Joaquim Mir, Ramon Casas, Josep Llimona and Josep M. Subirachs, among others. The Casa Nadiua Pau Casals, which retains the modest feel of the end of the 19th century and Vil·la Casals, the old summer house, now a museum, of musician Pau Casals.



La gastronomia

- ☉ Un dels plats indispensables per tastar, si es visita el Vendrell, és el xató. Es tracta d'un plat consistent en escarola, tonyina i bacallà dessalats i esqueixats, anxoves i olives negres i arbequines, condimentat amb una deliciosa salsa de romesco. Durant el mes de febrer, se celebra la Xatonada Popular i el Concurs de Mestres Xatonaires.

Un altre plat típic de la vila és la coca enramada. És una coca salada feta amb pasta de farina amb oli, espinacs, mongetes, pebrot vermell i ceba, acompanyada de salsitxa o arengada. Als forns i pastisseries del Vendrell en venen durant tot l'any.

Altres menjars que s'han de tastar són les rostes, les orelletes i els bufats.

Per acompanyar aquesta magnífica gastronomia local, hi ha els caves i els vins elaborats a la comarca, que formen part de la DO Penedès, reconeguda internacionalment.

- ☉ Uno de los platos que no podemos dejar de degustar si visitamos el Vendrell es el xató. Se trata de un plato a base de escarola, atún y bacalao desalado y desmigado, acompañado de anchoas, aceitunas negras y arbequinas, condimentado con una deliciosa salsa romesco. En el mes de febrero se celebra la Xatonada Popular y el Concurso de Maestros Xatonaires.

Otro plato típico del municipio es la coca enramada. Es una coca salada elaborada con una base de harina con aceite, espinacas, alubias, pimiento verde y cebolla acompañada de salchichas o arenques. Los hornos y pastelerías del Vendrell las venden todo el año.

Otros platos que hay que probar son las rostes, las orelletes y los bufats.

Para acompañar esta magnífica gastronomía local, tenemos los cavas y vinos elaborados en la comarca que forman parte de la D.O Penedès, reconocida internacionalmente.

- ☉ One of the dishes you must try if you visit El Vendrell is "xató". It is a dish of endives, tuna and shredded, desalted cod, accompanied by anchovies, black and Arbequina olives, with a delicious romesco sauce. In February the "Xatonada Popular" and the "Xatonaires" Masters Competition are held.

Another typical dish is "coca enramada". This is a savoury pastry made with flour, oil, spinach, beans, green pepper and onion accompanied by sausage or herring. "Coca enramada" is sold all year round in the bakeries of El Vendrell.

Other dishes you must try are "rostes", "orelletes" and "bufats".

To accompany the magnificent local fare, there are the cavas and wines made in the region that make up the Penedès PDO, which is internationally renowned.



4 | la gastronomia
la gastronomía
gastronomy



la cultura the culture
la cultura la cultura
la cultura



la gastronomia la gastronomía gastronomy



La festa



- El Vendrell és un municipi ric en festes i tradicions. Les dues festes principals de la vila són la Festa Major, per la diada de Santa Anna, i la Fira de Santa Teresa, que se celebra a l'octubre des del 1829. El municipi compta amb una colla casteller, els Nens del Vendrell, que actuen sempre que hi ha una festa important. A les celebracions també hi ha una gran cercavila, formada pel Ball de Bastons, els Gegants, el Ball de Diables i tot el seguici de grups de cultura popular.

Altres celebracions típiques de la vila es duen a terme des de fa segles, com les Festes del Pa Beneit, que se celebren a principi de juliol.

- El Vendrell es un municipio rico en fiestas y tradiciones. Las dos fiestas principales del municipio son la Fiesta Mayor, el día de Santa Ana, y la Feria de Santa Teresa, que se celebra cada octubre desde 1829. El municipio cuenta con un grupo de castellers, els Nens del Vendrell, que actúan siempre que hay una fiesta importante. Las celebraciones cuentan también con un gran pasacalle, formado por el Baile de Bastones, los Gigantes, el Baile de Diablos y toda la comitiva de grupos de cultura popular.

Otras celebraciones típicas de la villa se llevan a cabo desde hace siglos, como las Fiestas del "Pa Beneit", que se celebran a principio de julio.

- El Vendrell is a town rich in festivals and tradition. The two main town festivals are the Festival held on the feast day of Saint Anne and the "Fira de Santa Teresa" (Saint Teresa Fair), which has been celebrated every October since 1829. The town has a "castellers" (human tower) group, "els Nens del Vendrell", that performs at every important festival. The celebrations also include a great parade, made up of processions such as "Ball de Bastons, Gegants, Ball de Diables" (Stick Dance, Giants, Devils' Dance) and all popular culture group processions.

Other typical town celebrations that have taken place for centuries, such as the "Festes del Pa Beneit" (Blessed Bread Festival), are celebrated at the beginning of July.

S | la festa
la fiesta
festivals



L'oci

- Les platges són el principal atractiu del poble. També hi ha les Rutes culturals, que combinen les visites als diferents museus, junt amb tota mena d'activitats de lleure. Cal destacar també el balneari d'aigües termals, a Coma-ruga, i el centre de talassoteràpia, ubicat a l'antic Sanatori de Sant Joan de Déu (Sant Salvador).

A més a més, per la condició de vila costanera, al Vendrell s'hi poden practicar un bon nombre d'esports aquàtics, com ara l'snorkeling, la vela o l'esquí aquàtic. Aquestes activitats es complementen amb d'altres com el golf, el tennis, l'hípica, el senderisme i la bicicleta de muntanya. També es pot anar a comprar al centre comercial de l'illa de vianants del Vendrell, situada al nucli antic de la població; al Mercat Municipal del Vendrell, o als diversos comerços de les platges.

- Las playas son el principal atractivo del pueblo. También hay rutas culturales que combinan las visitas a los diferentes museos junto con todo tipo de actividades de ocio. Merece destacar el balneario de aguas termales en Coma-ruga y el centro de talasoterapia, ubicado en el antiguo sanatorio de San Juan de Dios (San Salvador).

Además, por su condición de villa costera, en el Vendrell se puede practicar un buen número de deportes acuáticos, como el snorkeling, la vela o el esquí acuático. Estas actividades se complementan con otras como el golf, el tenis, la hípica, el senderismo y la bicicleta de montaña. También se puede ir a comprar al centro comercial de la zona peatonal del Vendrell, situada en el núcleo antiguo de la población; al Mercado Municipal del Vendrell o en los diferentes comercios de las playas.

- Beaches are the town's main attraction. There are also cultural routes that combine museum visits with other leisure activities. Also worthwhile mentioning is the thermal spring spa at Coma-ruga and the thalassotherapy centre located in the old Sant Joan de Deu sanatorium (Sant Salvador).

In addition, due to its costal location, you can take part in a number of water sports, such as snorkelling, sailing and water skiing. Water sports are complemented with other activities such as golf, tennis, horseback riding, hiking and mountain biking. You can also take advantage of the shopping centre in the pedestrian-only zone of El Vendrell, located in the centre of the old town, El Vendrell's town market and the variety of shops on the beach.



S | l'oci
el ocio
leisure



l'oci el ocio leisure

la festa

la fiesta

festivals



services

los servicios

els serveis

Els serveis



● L'estada al Vendrell es veu complementada pels diversos càmpings, apartaments, discoteques, cafeteries, gelateries, restaurants... que es poden trobar pertot arreu. L'oferta hotelera també és important; el municipi compta amb onze hotels a la disposició dels visitants.

A més, gràcies als punts d'informació, es pot obtenir prou orientació per gaudir plenament del municipi.

Per a més informació, podeu trucar al Patronat Municipal de Turisme al 977 680 010.

● La estancia en el Vendrell se ve complementada por los diversos campings, apartamentos, discotecas, cafeterías, heladerías, restaurantes... que se pueden encontrar en todas partes. La oferta hotelera también es importante, pues el municipio cuenta con once hoteles a la disposición de los visitantes.

Además, gracias a los puntos de información no es difícil orientarse y disfrutar plenamente del municipio.

Para más información, pueden llamar al Patronato Municipal de Turismo al 977 680 010.

● A stay in El Vendrell is complemented by different camp sites, apartments, nightclubs, cafés, ice cream parlours, restaurants, etc. that can be found in all areas. There are eleven hotels on offer for visitors to the town.

In addition, thanks to information points it is easy to get around and enjoy the town.

For more information, please call the Municipal Tourism Board on 977 68 00 10.

els serveis
los servicios
services

Tot el que NO us heu de perdre



services

Los servicios

els serveis



TOT EL QUE NO US HEU DE PERDRE:

- ▶ Anar a un concert a l'Auditori Pau Casals
- ▶ Visitar el Museu Pau Casals
- ▶ Visitar els museus del Vendrell: Museu Deu, Fundació Apel·les Fenosa, Casa Museu Àngel Guimerà i Museu Arqueològic
- ▶ Fer gimnàstica a la platja
- ▶ Practicar marxa nòrdica
- ▶ Fer snorkeling a l'Aula Aquàtica de la Masia Blanca
- ▶ Fer activitats d'aventura al Diver, Parc Lúdic, als jardins de l'Alberg Santa Maria del Mar
- ▶ Prendre banys a les aigües medicinals del Riuet de Coma-ruga
- ▶ Gaudir de la Ludoteca a la sorra, per als infants de 2 a 10 anys
- ▶ Fer senderisme

- ▶ Passejar al capvespre per la platja
- ▶ Participar en les festes majors i en les diverses activitats lúdiques, culturals i musicals: Música a la Vila, Concerts als jardins del Museu Deu, Sardanes a la Rambla...
- ▶ Degustar la gastronomia local acompanyada pels vins, caves i olis de la terra
- ▶ Visitar l'entorn del Vendrell: comarca del Baix Penedès, Tarragona, Barcelona...

TODO LO QUE NO SE DEBE PERDER:

- ▶ Ir a un concierto en el Auditorio Pau Casals
- ▶ Visitar el Museo Pau Casals
- ▶ Visitar los museos del Vendrell: Museo Deu, Fundación Apel·les Fenosa, Casa Museo Àngel Guimerà y Museo Arqueológico
- ▶ Hacer gimnasia en la playa
- ▶ Practicar marcha nórdica
- ▶ Hacer snorkeling en la Aula Acuática de la Masia Blanca
- ▶ Hacer actividades en el Diver, Parque Lúdico, en los jardines del Albergue Santa Maria del Mar
- ▶ Tomar baños en las aguas medicinales del Riuet de Comarruga
- ▶ Disfrutar de la Ludoteca en la arena, para niños de 2 a 10 años
- ▶ Hacer senderismo



- ▶ Pasear al atardecer por la playa
- ▶ Participar en las fiestas mayores y en las diversas actividades lúdicas, culturales y musicales: Música en la villa, conciertos en los jardines del Museo Deu, Sardanes en la Rambla...
- ▶ Degustar la gastronomía local acompañada por los vinos, cavas y aceites de la tierra
- ▶ Visitar el entorno del Vendrell: comarca del Baix Penedès, Tarragona, Barcelona...



MUST-DO ACTIVITIES:

- ▶ Go to a concert at the Pau Casals Auditorium
- ▶ Visit the Pau Casals Museum
- ▶ Visit the museums in El Vendrell: Museu Deu, Apel·les Fenosa foundation, Casa Museu Àngel Guimerà and the Archaeological Museum.
- ▶ Gymnastics on the beach
- ▶ Practise nordic walking
- ▶ Snorkel in the Water Sports class centre of the Masia Blanca
- ▶ Activities in the Diver, Recreational Park, in the gardens of the Santa Maria del Mar hostel.
- ▶ Bathe in the medicinal waters of the Riuet de Coma-ruga.
- ▶ Enjoy the play centre on the beach for children aged 2 to 10.
- ▶ Go hiking
- ▶ Walk along the beach at dusk
- ▶ Take part in the Saint Anne's festival and the different recreational, cultural and musical activities on offer: Música en la Vila, concerts in the gardens of the Museu Deu, sardanes (Catalan music and dance) on the Rambla...

- ▶ Try local cuisine with the wines, cavas and oils from the area.
- ▶ Visit the area surrounding El Vendrell: Baix Penedès region, Tarragona, Barcelona...

PATRONAT MUNICIPAL DE TURISME:

Av. Brisamar, 1 • 977 68 00 10

turisme@elvendrell.net

Coordenades GPS N 41° 10. 952' E 001° 31. 319'



el vendrell

BAIX PENEDE'S
CATALUNYA
ESPANYA



www.elvendrellturistic.com